

Настоящим Получатель и Всемирный Банк договорились о нижеследующем:

Статья I

Стандартные условия; Определения

1.01. Стандартные условия по грантам, выделяемым Всемирным Банком из различных фондов, от 15 февраля 2012 года (далее - Стандартные условия) являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

1.02. Если иное не предусмотрено контекстом, термины, используемые в настоящем Соглашении и написанные с заглавной буквы, имеют значения, которые им присвоены на основании Стандартных условий или настоящего Соглашения.

Статья II

Проект

2.01. Получатель заявляет о своей приверженности целям проекта, представленным в Приложении 1 к настоящему Соглашению (далее - Проект). В связи с этим Получатель обеспечивает реализацию Проекта акционерным обществом «Институт развития электроэнергетики и энергосбережения (Казахэнергоэкспертиза)» (далее — Исполнительное Агентство Проекта) в соответствии с положениями Статьи II Стандартных условий и Соглашения, датируемого тем же числом, что и настоящее Соглашение между Всемирным Банком и Исполнительным Агентством Проекта (далее — Соглашение о Проекте), с учетом внесения время от времени возможных поправок.

2.02. Без ограничения положений Раздела 2.01 настоящего Соглашения и за исключением иных случаев, согласованных между Получателем и Всемирным Банком, Получатель обеспечивает реализацию Проекта в соответствии с положениями Приложения 2 к настоящему Соглашению.

Статья III

Грант

3.01. Всемирный Банк дает свое согласие на выделение Получателю в порядке и на условиях, изложенных или упомянутых в настоящем Соглашении, гранта в размере двадцати одного миллиона семиста шестидесяти трех тысяч долларов США (21 763 000 \$) (далее - грант) для оказания содействия в финансировании Проекта.

3.02. Получатель может снимать средства гранта в соответствии с Разделом IV Приложения 2 к настоящему Соглашению.

3.03. Грант финансируется из средств Трастового фонда, для пополнения которого Всемирный Банк получает периодические взносы от донора Трастового фонда. В

соответствии с Разделом 3.02. Стандартных условий платежные обязательства Всемирного Банка в связи с настоящим Соглашением ограничиваются суммой средств, выделяемых Всемирному Банку донором в рамках Трастового фонда, а право Получателя снимать средства гранта зависит от наличия данных средств.

Статья IV

Дополнительные средства правовой защиты

4.01. Дополнительные случаи приостановления действия Настоящего Соглашения, указанные в Разделе 4.02. (к) Стандартных условий, представлены ниже:

(а) Получатель предпринял или получил разрешение на то, чтобы предпринять какие-либо действия, которые препятствуют или мешают Исполнительному Агентству Проекта исполнить свои обязательства в рамках Соглашения о Проекте.

(b) Исполнительное Агентство Проекта не выполнило какое-либо из своих обязательств в рамках Соглашения о Проекте.

(с) Всемирный Банк объявил Исполнительное Агентство Проекта не соответствующим требованиям для получения средств, финансируемых Всемирным Банком, или любого иного участия в подготовке или реализации любого проекта, полностью или частично финансируемого Всемирным Банком (в том числе в качестве администратора средств, предоставляемых другой финансирующей организацией), в результате: (i) установления Всемирным Банком фактов вовлечения Исполнительного Агентства Проекта в мошеннические, коррупционные, насильственные практики, а также практики тайных соглашений в отношении использования средств, получаемых в результате финансирования Всемирного Банка, и/или (ii) заявления, сделанного другой финансирующей организацией, о том, что Исполнительное Агентство Проекта не имеет права на получение средств, финансируемых данной организацией, или иного рода участие в подготовке или реализации любого проекта, полностью или частично финансируемого данной финансирующей организацией, в результате выявления ею фактов причастия Исполнительного Агентства Проекта к мошенническим, коррупционным, насильственным практикам, а также практикам тайных соглашений в связи с использованием средств, предоставляемых данной финансирующей организацией.

(d) В результате событий, произошедших с момента подписания настоящего Соглашения, возникла чрезвычайная ситуация, которая делает исполнение обязательств Исполнительным Агентством Проекта в рамках Соглашения о Проекте маловероятным.

(е) Учредительные Документы Исполнительного Агентства Проекта, в соответствии с которым оно было учреждено и функционирует, было изменено, аннулировано, утратило силу или его действие приостановлено, что может в

значительной степени, а также негативно отразиться на способности Исполнительного Агентства Проекта выполнить свои обязательства в рамках Соглашения о Проекте.

(f) После даты вступления Соглашения в силу, упоминаемой в Разделе 5.03. настоящего Соглашения, Всемирным Банком определено, что до наступления этой даты, но после даты подписания настоящего Соглашения произошло событие, которое дало бы право Всемирному Банку приостановить право Получателя на снятие средств со счета гранта в случае, если данное Соглашение вступило в силу на дату, когда произошло подобное событие.

Статья V

Вступление в силу; Прекращение действия Соглашения

5.01. Настоящее Соглашение не вступит в силу до тех пор, пока Всемирному Банку не будут предоставлены документальные свидетельства, удовлетворяющие требованиям Всемирного Банка, того, что указанные ниже условия соблюдены.

(a) Заключение и исполнение настоящего Соглашения от имени Получателя и Соглашения о Проекте от имени Исполнительного Агентства Проекта должным образом санкционированы посредством проведения необходимых внутригосударственных процедур и корпоративных действий или ратифицированы.

(b) Если по просьбе Всемирного Банка состояние Исполнительного Агентства Проекта в том виде, в котором оно представлено или гарантировано Всемирному Банку на дату заключения Соглашения о Проекте не претерпело никаких существенных негативных изменений после наступления этой даты.

(c) Дополнительное соглашение, которое упоминается в Разделе I.D Приложения 2 к настоящему Соглашению было подписано от имени Получателя и Исполнительного Агентства Проекта .

(d) Получатель при содействии Министерства индустрии и новых технологий Республики Казахстан (далее - МИНТ) утвердил и обеспечил утверждение Операционного Руководства по Проекту Исполнительным Агентством Проекта в приемлемой для Всемирного Банка форме в соответствии с Разделом I.V Приложения 2 к настоящему Соглашению .

(e) Получателем учрежден Управляющий Комитет Проекта, определены порядок работы и функции Комитета, а также уполномоченные представители, отвечающие требованиям Всемирного Банка, в соответствии с Разделом I.A.2 Приложения 2 к настоящему Соглашению .

(f) Получатель обеспечил создание Исполнительным Агентством Проекта Группы Реализации Проекта с разработанными техническими заданиями, укомплектованным штатом и ресурсами, отвечающими требованиям Всемирного Банка, в соответствии с Разделом I.A.3 Приложения 2 к настоящему Соглашению .

5.02. В составе свидетельств, которые должны быть представлены в соответствии с Разделом 5.01. (а) Всемирному Банку предоставляется удовлетворяющее Всемирный Банк заключение или заключения правового эксперта приемлемого для Всемирного Банка или, если такое требование будет выдвинуто Всемирным Банком, удовлетворяющее Всемирный Банк подтверждение компетентного должностного лица Получателя, свидетельствующие о следующем:

(а) от имени Получателя, что данное Соглашение должным образом санкционировано посредством проведения необходимых внутригосударственных процедур или ратифицировано, а также подписано и исполнено от имени Получателя и имеет для него обязательную юридическую силу в соответствии с условиями данного Соглашения .

(b) от имени Исполнительного Агентства Проекта, что Соглашение о Проекте должным образом санкционировано или ратифицировано, а также подписано и исполнено от имени Исполнительного Агентства Проекта и имеет для него обязательную юридическую силу в соответствии с условиями Соглашения о Проекте.

(с) Дополнительное Соглашение, которое упоминается в Разделе I.D Приложения 2 к настоящему Соглашению должным образом санкционировано или ратифицировано Получателем и Исполнительным Агентством Проекта и имеет обязательную юридическую силу для каждой из сторон в соответствии с условиями Дополнительного Соглашения .

5.03. За исключением случаев, когда между Получателем и Всемирным Банком согласовано иное, настоящее Соглашение вступает в силу в день, когда Всемирный Банк направляет в адрес Получателя уведомление о принятии Всемирным Банком документальных свидетельств, подлежащих предоставлению в соответствии с Разделом 5.01. (далее - дата вступления в силу). Если до даты вступления в силу происходит событие, которое уполномочивает Всемирный Банк приостановить право Получателя на снятие средств со Счета гранта Всемирный Банк может отложить отправку уведомления, упомянутого в данном Разделе, до тех пор, пока такое событие (такие события) не завершилось (завершились).

Статья VI

Представитель Получателя; Юридические адреса

6.01. Представителем Получателя, упомянутым в Разделе 7.02 Стандартных условий, является МИНТ .

6.02. Юридический адрес Получателя, упоминающийся в Разделе 7.01. Стандартных условий:

Министерство индустрии и новых технологий Республики Казахстан

Пр . Кабанбай Батыра 32/1

Республика Казахстан

Факс:+7-7172-24-12-31

6.03. Юридический адрес Всемирного Банка, на который имеется ссылка в Разделе 7.01. Стандартных условий:

International Bank for Reconstruction and Development
1 8 1 8 N Street, N. W.
Washington, D. C. 2 0 4 3 3

United States of America

Телеграф:

Телекс:

Факс:

INDEVAS

248423 (MCI) или

1-202-477-6391

Washington, D.C. 64145 (MCI)

СОГЛАСОВАНО _____, _____, на день и год первоначального составления.

РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

Уполномоченный

представитель

Ф.И.О.: _____

Должность: _____

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ
(выступающий в качестве администратора
Трастового фонда одного донора для программ
по повышению энергоэффективности и развития
молодежных объединений)

Уполномоченный

представитель

Ф.И.О.: _____

Должность: _____

П Р И Л О Ж Е Н И Е 1

к Соглашению между Республикой Казахстан
и Международным Банком Реконструкции
и Развития о гранте по проекту «Повышение
энергоэффективности в Казахстане»

Описание Проекта

Цели Проекта заключаются в улучшении: (i) энергоэффективности государственных и социально-значимых объектов и (ii) благоприятной среды для устойчивого финансирования энергетики.

В Проект входят следующие составляющие:

Часть 1: Подготовка и реализация демонстрационных подпроектов в государственных и социально-значимых объектах

Реализация правомочных подпроектов с целью снижения энергопотребления в общественных зданиях в соответствии с критериями, изложенными в Операционном руководстве по Проекту.

Часть 2: Техническое содействие Получателю и Исполнительному Агентству Проекта

(a) Усиление потенциала МИНТ и Исполнительного Агентства Проекта для координации, реализации, мониторинга, оценки и управления.

(b) Проведение технических исследований в сфере энергоэффективности.

(c) Проведение информационно-просветительских и информационных кампаний, связанных с подпроектами, финансируемых в рамках Части 1 Проекта.

(d) Разработка правовых, институциональных и нормативных документов для поддержки создания устойчивых механизмов финансирования энергетики.

(e) Разработка подробных механизмов финансирования и реализации экономически обоснованных схем финансирования инвестиций в повышение энергоэффективности, включая создание списка инвестиционных проектов в области энергоэффективности, готовых к финансированию.

П Р И Л О Ж Е Н И Е 2

к Соглашению между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о гранте по проекту «Повышение энергоэффективности в Казахстане»

Раздел I. Институциональные и другие механизмы

A. Институциональные механизмы

1. МИНТ от имени Получателя обеспечивает общую координацию и контроль действий по Проекту на протяжении всего периода реализации Проекта.

2. Получатель обязуется обеспечить функционирование Управляющего Комитета Проекта, возглавляемого МИНТ и представителями МИНТ, Исполнительного Агентства Проекта и представителями других министерств со стороны Получателя, с операционными процедурами и функциями, удовлетворяющие требованиям Всемирного Банка, и которые подробно представлены в Операционном руководстве по Проекту, и который должен быть ответственным за стратегическое руководство деятельности Проекта в соответствии с национальной политикой и стратегиями, и контроль прогресса в достижении целей Проекта.

3. Получатель обеспечивает создание Исполнительным Агентством Проекта и функционирование на протяжении всего периода реализации Проекта Группы Реализации Проекта с разработанными техническими заданиями, укомплектованным

штатом и ресурсами, удовлетворяющими требованиям Всемирного Банка, на которую возлагаются обязанности по ежедневному исполнению, финансовому управлению, закупкам, мониторингу и оценке деятельности по Проекту. В состав Группы должны входить, в числе других, менеджер проекта, специалист по финансовому управлению, специалист по закупкам и специалист по окружающей среде.

В. Операционное руководство по Проекту

Получатель обязуется обеспечить исполнение Проекта Исполнительным Агентством Проекта в соответствии с положениями руководства, удовлетворяющего требованиям Всемирного Банка (далее - Операционное руководство по Проекту), которое, среди прочего, должно включать следующее:

(а) механизмы реализации, процедуры осуществления закупок, а также аспекты финансового управления Проектом;

(b) операционные и административные процедуры для реализации Проекта;

(с) критерии и процедурные требования по выбору, оценке, реализации и контролю подпроектов;

(d) процедурные требования по реализации Планов по управлению окружающей средой для исполнения подпроектов в соответствии с Рамочным документом по управлению окружающей средой;

(е) механизмы мониторинга, оценки, управления и отчетности по реализации Проекта; а также

(f) операционные процедуры и функции Управляющего Комитета Проекта.

3. В случае возникновения конфликта между условиями Операционного руководства по Проекту и условиями настоящего Соглашения, условия настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

С. Противодействие коррупции

Получатель обязуется обеспечить реализацию Проекта в соответствии с положениями «Руководства по предотвращению и пресечению мошенничества и коррупции при реализации проектов, финансируемых за счет займов МБРР и кредитов, и грантов МАР» от 15 октября 2006 года и обновленной в январе 2011 года версии документа («Руководство по противодействию коррупции»).

Д. Дополнительное соглашение

1. Для содействия реализации Проекта Получатель обязуется предоставить Исполнительному Агентству Проекта средства гранта в рамках Дополнительного Соглашения, заключенного между Получателем и Исполнительным Агентством Проекта на условиях, отвечающих требованиям Всемирного Банка.

2. Получатель обязуется осуществлять свои права и выполнять свои обязательства в соответствии с Дополнительным Соглашением таким образом, чтобы интересы Получателя и Всемирного Банка были защищены, а цели гранта достигнуты. За исключением случаев, когда иное согласовано со Всемирным Банком, Получатель не

имеет права переуступить, изменить, отменить, отступить от или не исполнить Дополнительное Соглашение или какое-либо из его положений.

3. В случае возникновения конфликта между условиями Дополнительного соглашения и условиями настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

Е. Подпроекты

1. Для исполнения Части 1 Проекта и до реализации любых подпроектов на территории любой области Получатель через МИНТ подписывает с соответствующей областью меморандум о взаимопонимании (далее — МОВ), чтобы предпринять с указанной областью все необходимые административные меры, отвечающие требованиям Всемирного Банка, для обеспечения соответствующей поддержки области в ходе реализации указанных подпроектов.

2. Для исполнения Части 1 Проекта и до реализации любых подпроектов на территории любой области Получатель обеспечивает подписание Избранной Административной Единицей Соглашения о подпроекте с Исполнительным Агентством Проекта и соответствующим правомочным бенефициаром, удовлетворяющим требованиям Всемирного Банка, для обеспечения обязательства Избранной административной единицы оказывать поддержку в ходе осуществления вышеуказанных подпроектов.

3. Для реализации Части 1 Проекта Получатель обеспечивает исполнение Исполнительным Агентством Проекта следующего:

(a) отбора, оценки и утверждения подпроектов в соответствии с критериями и процедурами, удовлетворяющими требованиям Всемирного Банка, и подробно изложенными в Операционном руководстве по Проекту.

(b) закупки товаров, работ, консалтинговых и неконсультационных услуг, необходимых для реализации соответствующего подпроекта.

(c) надлежащей и эффективной реализации соответствующего подпроекта в соответствии с должным образом разработанными техническими, экономическими, финансовыми, управленческими, экологическими и социальными стандартами и практиками, удовлетворяющими требованиям Всемирного Банка.

(d) осуществления соответствующего подпроекта в соответствии с применимыми положениями Соглашения о подпроекте, Операционного руководства по Проекту, Рамочного документа по управлению окружающей средой и Руководства по противодействию коррупции.

(e) заключения Соглашения о подпроекте с соответствующим правомочным бенефициаром и соответствующей Избранной Административной Единицей на условиях, удовлетворяющих Всемирный Банк.

(f) получения прав для надлежащей защиты своих интересов и интересов Получателя и Всемирного Банка, включая, среди прочего, требование к каждому

правомочному бенефициару: (А) предоставить право Получателю, Исполнительному Агентству Проекта и Всемирному Банку проверять соответствующие подпроекты, их реализацию и соответствующую документацию, а также (В) подготовить и представить Получателю, Исполнительному Агентству Проекта и Всемирному Банку всю информацию, которую Получатель, Исполнительное Агентство Проекта или Всемирный Банк могут обоснованно потребовать в связи с вышесказанным.

4. В случае возникновения конфликта между условиями Соглашения о подпроекте и условиями настоящего Соглашения, условия настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

Ф. Обеспечение соблюдения мер охранной политики

1. Получатель обеспечивает исполнение Проекта Исполнительным Агентством Проекта в соответствии с Рамочным документом по управлению окружающей средой, а Исполнительное Агентство Проекта не может переуступить, изменить, отменить, аннулировать или отступить от любого положения Рамочного документа по управлению окружающей средой без получения предварительного письменного согласия Всемирного Банка.

2. Получатель обеспечивает предоставление гарантий со стороны Исполнительного Агентства Проекта относительно того, что все меры, необходимые для контроля соблюдения положений Рамочного документа по управлению окружающей средой и Плана управления окружающей средой, предпринимаются своевременно.

3. Получатель обеспечивает предоставление гарантий со стороны Исполнительного Агентства Проекта относительно того, что План управления окружающей средой, соответствующий положениям Рамочного документа по управлению окружающей средой и требованиям Всемирного Банка, подготовлен должным образом и представлен до начала каких-либо работ в рамках подпроекта, для реализации которого представление подобного Плана является обязательным.

Раздел II Мониторинг, отчетность и оценка деятельности по Проекту

А. Отчет о ходе реализации Проекта; Отчет о завершении реализации Проекта

1. Получатель контролирует и оценивает ход работы по Проекту и составляет Отчет о реализации Проекта в соответствии с положениями Раздела 2.06 Стандартных условий и на основании показателей, отвечающих требованиям Всемирного Банка. Каждый Отчет о реализации Проекта охватывает период продолжительностью в один календарный семестр и представляется Всемирному Банку не позднее чем через сорок пять дней после окончания периода, охватываемого Отчетом.

2. Получатель составляет Отчет о завершении реализации Проекта в соответствии с положениями Раздела 2.06. Стандартных условий. Отчет о завершении реализации Проекта представляется Всемирному Банку не позднее чем через шесть месяцев после даты завершения работ по проекту.

В. Финансовое управление; Финансовые отчеты; Аудиторские проверки

1. Получатель обеспечивает создание Исполнительным Агентством Проекта системы финансового управления по Проекту, удовлетворяющей требованиям Всемирного Банка, в соответствии с положениями Раздела 2.07. Стандартных условий.

2. Получатель обязуется обеспечить составление и предоставление Всемирному Банку квартальных промежуточных неаудированных финансовых отчетов по Проекту не позднее чем через сорок пять дней после окончания каждого календарного квартала по форме и содержанию, отвечающим требованиям Всемирного Банка.

3. Получатель организует аудиторскую проверку финансовой отчетности по Проекту в соответствии с положениями Раздела 2.07.(b) Стандартных условий. Каждая аудиторская проверка финансовой отчетности охватывает период одного финансового года Получателя. Финансовая отчетность, которая прошла аудиторскую проверку по каждому периоду представляется Всемирному Банку не позднее чем через шесть месяцев после окончания аудированного периода.

Раздел III. Осуществление закупок

А. Общие положения

1. Руководящие принципы осуществления закупок и консалтинговых услуг. Закупка всех товаров, работ, неконсультационных и консалтинговых услуг, необходимых для реализации Проекта и финансируемых из средств гранта, осуществляется в соответствии с требованиями, изложенными или упоминаемыми:

(а) в Разделе I «Руководство по закупке товаров, работ и неконсультационных услуг заемщиками Всемирного Банка по займам МБРР и кредитам и грантам МАР», изданного в январе 2011 года (далее — Руководство по закупкам) в отношении товаров, работ и неконсультационных услуг, и Разделах I и IV «Руководства по отбору и найму консультантов заемщиками Всемирного Банка по займам МБРР и кредитам и грантам МАР», изданного в январе 2011 года (далее - Руководство по отбору и найму консультантов), в отношении услуг консультантов; а также

(b) в положениях настоящего Раздела III также детализированных в Плане закупок.

2. Определения. Термины, используемые ниже в данном Разделе с большой буквы для описания конкретных методов закупок или методов рассмотрения Всемирным Банком отдельных контрактов, относятся к соответствующему методу, изложенному в Разделах II и III «Руководства по закупкам» или в Разделах II, III, IV и V «Руководства по отбору и найму консультантов» в зависимости от имеющегося случая.

В. Определенные методы закупки товаров, работ и неконсультационных услуг

1. Международные конкурсные торги. Если иное не предусмотрено пунктом 2 ниже закупка товаров, работ и неконсультационных услуг осуществляется на основании контрактов, присвоенных в результате проведения Международных конкурсных торгов

2. Прочие методы закупки товаров, работ и неконсультационных услуг. Кроме международных конкурсных торгов для закупки товаров, работ и неконсультационных

услуг в рамках контрактов, указанных в Плане закупок, могут применяться такие методы, как: (а) национальные конкурсные торги с учетом дополнительных положений, изложенных в Дополнении к Приложению 2 настоящего Соглашения, (б) Покупка товаров, и (с) заключение прямых контрактов.

С. Определенные методы закупки консалтинговых услуг

1. Отбор, основанный на соотношении цены и качества. Если иное не предусмотрено пунктом 2 ниже, то закупка консалтинговых услуг осуществляется в рамках контрактов, присвоенных на основании отбора по качеству и стоимости.

2. Прочие методы закупки консалтинговых услуг. Помимо отбора по качеству и стоимости для закупки консалтинговых услуг в рамках заданий, указанных в Плане закупок, могут использоваться такие методы, как: (а) отбор по качеству, (б) отбор по наименьшей стоимости, (с) отбор в условиях фиксированного бюджета, (d) отбор, основанный на квалификации консультанта, (е) отбор из единого источника, а также (f) отбор индивидуальных консультантов.

Д. Обзор Всемирного Банка решений по закупкам

План закупок определяет те контракты, которые подлежат предварительному рассмотрению Всемирным Банком. Все остальные контракты подлежат последующему рассмотрению Всемирным Банком.

Раздел IV. Снятие средств гранта

А. Общие положения

1. Получатель может снимать средства гранта в соответствии с положениями: (а) Статьи III Стандартных условий, (б) настоящего раздела, а также (с) дополнительных инструкций, которые может определить Всемирный Банк в уведомлении Получателю (включая «Руководство Всемирного Банка по предоставлению средств на реализацию проектов», изданного в мае 2006 года, с учетом периодически вносимых Всемирным Банком изменений и применения в рамках настоящего Соглашения в соответствии с такими инструкциями), для финансирования правомочных расходов, которые представлены в таблице пункта 2 ниже.

2. В представленной ниже таблице приведены категории правомочных расходов, которые могут финансироваться из средств гранта (далее — Категория), распределение сумм гранта для каждой Категории, а также процентную долю расходов, финансируемых в рамках правомочных расходов в каждой Категории:

Категория	Сумма, выделенная из гранта (долл. США)	Процентное отношение финансируемых расходов (включая налоги)
(1) Товары, работы, неконсультационные услуги, консалтинговые услуги в рамках реализации подпроектов Части 1 по Проекту	17 700 000	100 %
(2) Товары, работы, неконсультационные услуги, консалтинговые услуги, обучение и операционные расходы в рамках исполнения Части 2 по Проекту	4 063 000	100 %

(а) Термин «операционные расходы» означает обоснованные и дополнительные расходы, понесенные Получателем и / или Исполнительным Агентством Проекта, в связи с реализацией Проекта, техническим обслуживанием и арендой транспортных средств и оборудования, для оплаты топлива, канцелярских принадлежностей и других расходных материалов, для страхования транспортных средств и оборудования, офисной аренды, оплаты интернета и связи, поддержки информационных систем, оплаты расходов, связанных с переводом документации, оплаты банковских сборов, коммунальных услуг, а также туристических и транспортных расходов, выплаты суточных и расходов на проживание и других обоснованных расходов, непосредственно связанных с осуществлением деятельности по Проекту. Дополнительные расходы не включают заработную плату должностных лиц, находящихся на государственной службе Получателя или Исполнительного Агентства П р о е к т а .

(b) Термин «обучение» означает расходы (не связанные с консалтинговыми или неконсультационными услугами), возникшие в ходе реализации Проекта в связи: (i) с обоснованными расходами на переезд, проживание, питание и суточные, понесенные тренерами и обучающимися в связи с проводимым обучением, (ii) со стоимостью курса , (iii) с арендной платой за помещения для проведения обучения / семинара и оборудования, (iv) с расходами, связанными с подготовкой, получением, воспроизведением и распространением материалов обучения, не предусмотренными настоящим пунктом.

В. Условия снятия средств; Период для снятия средств

1. В независимости от положений Части А настоящего раздела снятие средств гранта невозможно для платежей, выполненных до момента подписания данного С о г л а ш е н и я .

2. Датой закрытия согласно Разделу 3.06. (с) Стандартных условий считается 30 июня 2017 года.

Раздел V. Прочие обязательства

А. Получатель обязуется обеспечить наем Исполнительным Агентством Проекта специалиста по финансовому управлению в течение 30 дней с момента вступления н а с т о я щ е г о г р а н т а в с и л у .

В. Получатель обязуется обеспечить установку и использование Исполнительным Агентством Проекта бухгалтерского программного обеспечения, отвечающего требованиям Всемирного Банка, в течение 30 дней с момента вступления настоящего гранта в силу.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Республикой Казахстан и Международным Банком

Реконструкции и Развития о гранте по проекту «Повышение энергоэффективности в Казахстане»

Раздел I. Определения

Определения

(а) «Правомочный бенефициар» - получатель, имеющий право на инвестиции в _____ в соответствии с основными критериями правомочности, такими как, именно, государственная собственность, структурная крепость здания и отсутствие планов закрытия, сокращения численности или приватизации, о чем указывается в Операционном руководстве по Проекту.

(б) «Рамочный документ по управлению окружающей средой» - рамочный документ Получателя по экологическому управлению, отвечающий требованиям Всемирного Банка, от 9 января 2013 года, информация по которому была представлена 11 января 2013 года в Infoshop Всемирного Банка. В документе излагаются принципы, правила, руководящие указания и процедуры оценки экологических и социальных последствий в результате реализации проекта и меры по смягчению отрицательных последствий, мониторингу, а также мероприятия, которые предпринимаются в ходе реализации и эксплуатации Проекта, чтобы избежать или уменьшить неблагоприятные экологические и социальные последствия.

(с) «План управления окружающей средой» - план управления окружающей средой для определенной территории реализации Проекта, подготовленный в соответствии с параметрами, изложенными в Рамочном документе по управлению окружающей средой, отвечающим требованиям Всемирного Банка. План управления окружающей средой разрабатывается и принимается Исполнительным Агентством Проекта для каждого подпроекта, по которому наличие подобного Плана является необходимым требованием в соответствии с положениями Рамочного документа по управлению окружающей средой; включает меры по смягчению негативных последствий, мониторингу и мероприятия, предпринимаемые в ходе реализации и эксплуатации подпроекта для предотвращения негативных экологических и социальных последствий, уменьшения их воздействия или снижения таких последствий до приемлемого уровня.

(d) «МИНТ» - Министерство индустрии и новых технологий Получателя или его правопреемник.

(е) «Область» - один из 16 регионов Получателя, включая Алматы и Астану.

(f) «План закупок» - план закупок для реализации Проекта от 9 января 2013 года и упоминаемый в параграфе 1.16 «Руководство по закупкам» и параграфе 1.24 «Руководство по отбору и найму консультантов», в который периодически могут вноситься изменения в соответствии с указанными параграфами.

(g) «Соглашение о Проекте» - соглашение между Всемирным банком и Исполнительным Агентством Проекта, заключенное [__], и данный термин включает в

себя все приложения и соглашения, являющиеся дополнением к Соглашению о П р о е к т е .

(h) «Учредительные Документы Исполнительного Агентства Проекта» - (А) Постановление Правительства Республики Казахстан № 1294 от 30 ноября 2013 года, с учетом поправок, в соответствии с которыми учреждается и управляется Исполнительное Агентство Проекта и (Б) Устав АО «Институт развития электроэнергетики и энергосбережения (Казахэнергоэкспертиза)», утвержденный Приказом № 57 Комитета государственного имущества и приватизации Министерства финансов Республики Казахстан.

(i) «Исполнительное Агентство Проекта» — принадлежащее государству акционерное общество «Институт развития электроэнергетики и энергосбережения (Казахэнергоэкспертиза)», созданное в соответствии с Учредительными Документами Исполнительного Агентства Проекта, при Министерстве индустрии и новых технологий Республики Казахстан, ответственное за реализацию Проекта, или его правопреемник .

(j) «Группа реализации Проекта» или «ГРП» - единица, которая упоминается в Разделе I.A.3. Приложения 2 к настоящему Соглашению с разработанными техническими заданиями, штатным расписанием и ресурсами, отвечающими требованиям Всемирного Банка .

(k) «Операционное руководство по Проекту» - руководство, которое упоминается в Разделе I.V. Приложения 2 к настоящему Соглашению, удовлетворяющее требованиям Всемирного Банка и принятое Получателем и Исполнительным Агентством Проекта, с учетом возможных периодических поправок, предварительно согласованных со Всемирным Банком .

(1) «Общественное здание» — объект на территории административной единицы, который (i) находится в государственной собственности (то есть является государственной собственностью, а не контролируется отдельным лицом или корпорацией), (ii) структурно устойчиво, и (iii) в отношении которого не рассматриваются планы закрытия, сокращения численности или приватизации.

(m) «Избранная административная единица» - «область», «район» или «город» на территории Получателя, где предстоит реализовать подпроекты.

(n) «Управляющий Комитет Проекта» - комитет, который упоминается в Разделе I.A.4 Приложения 2 к настоящему Соглашению, а также любой его правопреемник.

(o) «Подпроект» — деятельность или ряд мероприятий, проводимых или планируемых к проведению Исполнительным Агентством Проекта на благо правомочного бенефициара, в соответствии с Частью 1 Проекта в отношении общественных зданий, выбранных в соответствии с критериями (включая экологическое и социальное рассмотрение, но не ограничиваясь ими) и требованиями к правомочности, изложенными в Операционном руководстве по Проекту, и

подлежащих оценке на предмет экологических и социальных последствий в результате реализации подпроекта (в том числе Планов управления окружающей средой), если проведение такой оценки требуется Всемирным Банком.

(р) «Соглашение о подпроекте» - соглашение между Исполнительным Агентством Проекта, избранной административной единицей и правомочным бенефициаром, в котором излагаются условия реализации подпроекта на благо правомочного бенефициара в рамках Части 1 Проекта.

(q) «Дополнительное соглашение» - соглашение, которое упоминается в Разделе I.D Приложения 2 к настоящему Соглашению, в соответствии с которым Получатель предоставляет Исполнительному Агентству Проекта средства гранта.

(r) «Трастовый фонд» - Трастовый фонд одного донора для программ Повышения энергоэффективности и Развития молодежных объединений, который финансируется из средств, предоставленных Правительством Швейцарской Конфедерации, представленной Швейцарским Агентством Развития и Сотрудничества.

ДОПОЛНЕНИЕ К ПРИЛОЖЕНИЮ 2 НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНКУРСНЫЕ ТОРГИ - ИЗМЕНЕНИЯ

Процедурой осуществления закупок, которая соблюдается в рамках национальных конкурсных торгов, является процедура «Государственные закупки через тендер», изложенная в Законе Получателя «О государственных закупках» от 6 января 2013 года № 63-V; однако при условии, что такая процедура должна соответствовать положениям Раздела I, пунктам 3.3 и 3.4 Раздела III и Приложению 1 «Руководства по закупкам» и следующим дополнительным положениям:

(а) Правомочность: правомочность участников торгов на участие в процессе закупок и присвоение им финансируемого Всемирным Банком контракта в соответствии с Разделом I Руководства по закупкам; следовательно, участник торгов или потенциальный участник торгов не могут быть объявлены неправомочными для присвоения им контрактов, финансируемых Всемирным Банком, за исключением случаев, предусмотренных в Разделе I Руководства по закупкам. Иностранцы допускаются к участию в национальных конкурсных торгах, и иностранные участники не обязаны сотрудничать с местными участниками торгов для получения права на участие в процессе закупок.

(b) Регистрация: конкурсные торги не ограничиваются участием предварительно зарегистрированных фирм, а от иностранных участников не требуется регистрация в местных органах власти в качестве предварительного требования для подачи заявок на участие в торгах.

(c) Предпочтения: в ходе оценки конкурсных предложений исключаются факты предпочтительного отношения на основании национальности участника торгов,

происхождения товаров, услуг и рабочей силы, местного содержания, степени участия граждан, и / или любых других преференциальных программ.

(d) Тендерная документация: организации, осуществляющие закупки, используют соответствующие стандартные тендерные документы, в том числе положения контракта, удовлетворяющие требованиям Всемирного Банка.

(e) Оценка расходов: оценка расходов является конфиденциальной информацией и не подлежит разглашению потенциальным участникам торгов. Не допускается отклонение конкурсного предложения на основании сравнения с оценкой расходов и / или предельным уровнем бюджета без получения предварительного письменного согласия Всемирного Банка.

(f) Срок действия конкурсного предложения: все участники торгов могут в письменной форме обратиться с просьбой о продлении срока действия конкурсного предложения, если это оправдано исключительными обстоятельствами, до наступления даты истечения срока действия и на минимальный срок, необходимый для завершения оценки или присуждения контракта при условии, что срок продлевается только на минимальный период, необходимый для завершения оценки и / или присуждения контракта, и он не превышает четырех (4) недель. Дальнейшие просьбы о дополнительном продлении срока не допускаются без предварительного письменного согласия Всемирного Банка.

(g) Представление конкурсных предложений и вскрытие конвертов: потенциальным участникам торгов предоставляется не менее тридцати (30) дней с момента публикации приглашения к участию в торгах или с момента получения тендерной документации, в зависимости от того, какое из событий наступит позднее, для подготовки и подачи конкурсных предложений. Конверты с конкурсными предложениями вскрываются публично немедленно по истечении срока представления заявок. Копия протокола вскрытия конвертов своевременно предоставляется всем участникам торгов, представившим свои конкурсные предложения, а также Всемирному Банку в отношении контрактов, подлежащих предварительному рассмотрению со стороны Всемирного Банка.

(h) Квалификация: критерии квалификации четко определены в тендерной документации. Все установленные в тендерной документации критерии и только эти критерии используются для того, чтобы определить, имеет ли участник торгов надлежащую квалификацию. Оценка квалификации ведется по принципу «соответствует/не соответствует», а балльная система не применяется. Такая оценка основывается исключительно на способности и ресурсах участника торгов или потенциального участника торгов результативно исполнить контракт, принимая во внимание объективные и измеримые факторы, в том числе: (i) соответствующий общий и характерный для данной области опыт, а также удовлетворительные производственные показатели после исполнения контракта и успешное завершение

аналогичных контрактов в течение определенного периода, (ii) финансовое положение, и в соответствующих случаях (iii) возможностей строительного и / или производственного оборудования.

(i) Процедуры и документация по предварительной квалификации, отвечающие требованиям Всемирного Банка, применяются в случае крупных, сложных и/или специализированных контрактов на выполнение работ. Проверка информации, на основании которой участник торгов прошел предварительную квалификацию, в том числе текущих обязательств и возможностей участника в отношении персонала и оборудования, осуществляется в момент присуждения контракта.

(j) В случаях, когда процедура предварительной квалификации не применяется, квалификация участника торгов, заключение контракта с которым рекомендуется, оценивается в ходе постквалификации, с применением критериев квалификации, указанных в тендерной документации.

(k) Оценка конкурсного предложения: критерии оценки четко определены в тендерной документации. Оценка конкурсных предложений производится в строгом соответствии с поддающимися количественной оценке критериями, изложенными в тендерной документации. Критерии оценки, за исключением цены, выражаются в денежном выражении. Балльная система и группировка не применяются, а также при оценке конкурсных предложений значению цены не присваивается ни минимальная точка, ни процентное значение. Конкурсанты не исключаются по причине несущественных, незначительных отклонений.

(l) Контракты присуждаются квалифицированному участнику торгов, чье конкурсное предложение: (i) в значительной степени соответствует тендерной документации, и (ii) предлагает наименьшую оценочную стоимость. Обсуждение цены или сути конкурсного предложения не предусмотрено.

(m) Заявки не отклоняются только потому, что они ниже или выше оценочной стоимости или выходят за пределы установленного диапазона или «группы» стоимости предложений. Отклонение всех конкурсных предложений (или единственного предложения, если только одно и было получено), отмена процесса закупок, а также запрос новых конкурсных предложений невозможны без предварительного письменного согласия Всемирного Банка.

(n) Гарантии: формат и необходимый срок действия гарантий устанавливается в тендерной документации.

(o) Конфиденциальность: процесс оценки конкурсных предложений является конфиденциальным до момента оглашения информации о присуждении контракта.

(p) Электронные системы закупок: электронные системы закупок могут применяться при условии, что они отвечают требованиям Всемирного Банка.

(q) Мошенничество и коррупция: В соответствии с «Руководством по закупкам» в каждый тендерный документ и контракт включены положения, отображающие

политику Всемирного Банка относительно применения санкций против фирм или отдельных лиц, участие которых в мошеннических и / или коррупционных действиях установлено в соответствии с «Руководством по закупкам».

(г) Право на контроль и аудиторские проверки: в соответствии с «Руководством по закупкам» в каждый тендерный документ и контракт включены положения, отображающие политику Всемирного Банка относительно контролирования и аудирования счетов, отчетов и других документов, связанных с представлением конкурсных предложений и исполнения контрактов.